NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD

Distr.
GENERAL

S/12190
26 agosto 1976
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLES

CARTA DE FECHA 24 DE AGOSTO DE 1976 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL POR EL ENCARGADO DE NEGOCIOS INTERINO DE LA MISION PERMANENTE DE CHIPRE ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de señalar a la atención de Vuestra Excelencia y de los miembros del Consejo de Seguridad ciertas declaraciones formuladas por el Sr. O. Asilturk, Ministro del Interior de Turquía, que ha visitado la zona de la República de Chipre ocupada por las fuerzas turcas cumpliendo una misión que tenía por objeto "determinar los hechos".

Estas declaraciones fueron difundidas por la radio clandestina de Bayrak el 21 y 22 de agosto de 1976 y también han aparecido en informes publicados en los periódicos turcochipriotas Zaman y Halkin Sesi del 22 y 23 de agosto de 1976, respectivamente.

Refiriéndose a la posibilidad de una declaración unilateral de independencia para la zona de Chipre ocupada por los turcos, el Ministro del Interior de Turquía dijo que "nadie en Turquía se opone a la proclamación de un Estado turco independiente de Chipre ... esto es algo que tenemos presente. Lo apoyamos calurosamente ... Si ustedes proclaman la independencia el 29 de octubre - el Día de la República /Turca/ - deseamos hacerles una visita en nuestra calidad de Consejo de Ministros en su totalidad y celebrar nuestra reunión aquí /en Kyrenia/".

En lo que respecta a Famagusta, el Sr. Asilturk expresó: "Durante mi visita a la región oriental llegué a la conclusión de que debía hacerse de inmediato el reasentamiento de Famagusta porque esto sería conforme a nuestro interés nacional. La razón más importante para hacerlo es que se debe borrar de la mente de la opinión pública mundial la idea equivocada de que nos hemos quedado con Famagusta con la intención de devolverla. Nos es imposible devolver esa región. Nunca consideramos la posibilidad de hacerlo. Debe efectuarse el reasentamiento de Famagusta de inmediato".

Refiriéndose a las concesiones territoriales, el Ministro turco dijo: "Estamos firmemente decididos respecto de esta cuestión. No permitiremos que nadie ceda ni una pulgada de territorio".

También se dijo que el Sr. Asilturk había llamado a la zona ocupada "parte de la madre patria".

Estas declaraciones provocativas e incendiarias, que emanan de un miembro clave responsable del Gabinete turco, revelan de modo chocante las verdaderas intenciones de Ankara en contra de la independencia, la soberanía y la integridad territorial de la República no alineada de Chipre. También muestran la intransigencia de Turquía y su desdeñoso desacato y violación de las reiteradas resoluciones de las Naciones Unidas respecto de Chipre.

En nombre de mi Gobierno, deseo protestar enérgicamente por esas declaraciones y sus implicaciones ominosas. La actitud que ponen de manifiesto no constituye un buen augurio para las perspectivas de encontrar una solución justa y pacífica para el problema de Chipre y ello debe ser motivo de grave preocupación para toda la comunidad internacional.

Agradecería que esta carta se distribuyera como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Andreas J. JACOVIDES
Embajador
Encargado de negocios interino